みんなで

楽しく防災体験！！

～楽しく勉強して楽しい時間をすごそう～

外国にルーツのある人のためのイベントです

①消防署で体験しよう！



消火器をつかってみよう



消防士の服を着てみよう



はしご車を近くで見よう



119番に電話をかけたときにつながる場所を見てみよう

バスで移動



②みんなでＢＢＱを楽しもう！



体験のあとは、みんなでお昼ごはんを食べます。
ごみの分けかたなど
生活に役立つことを学びます。



ごみの分け方を学ぼう

いつ： 12月13日(日)　8時50分から15時20分くらいまで

集まる場所： 小牧市公民館 駐車場

だれ： 外国にルーツをもち、小牧市に住んでいる、仕事をしている、学校で勉強している人

※小学3年生以上。小学生はお父さんかお母さんと一緒に参加してください。

行く場所： 小牧市消防本部、市民四季の森

参加できる人数： 40人（会員の人 30人、会員ではない人 10人）

※雨でもやります
警報が出た時はやりません

※はやく申し込みした人から　※ひとりは3人分までの申し込みができます

お金： 会員の人500円、会員ではない人 800円

申し込み方法： 11月4日(水)～11月21日(土)にお金をKIAまで持ってきてください。

※12～13時はおやすみ。　※日曜日、月曜日、祝日はおやすみ。

小牧市国際交流協会（KIA）9:00～17:00
TEL:0568-76-0905　FAX:0568-71-8396
小牧市小牧 2-107（小牧市公民館 4 階）

Let's Have Fun Learning About Disaster Prevention!

～ Learn together, have fun, and enjoy the day! ～



About Event: ①Go to Komaki Fire Department and learn about disaster prevention! ②Enjoy BBQ together!

Date & Time: Sunday, December 13. 8:50 AM – 3:20 PM Meeting Place: Kominkan Parking lot



Who Can Join: People with foreign roots who live, work, or study in Komaki.

Participants must be in Grade 3 of elementary school or above. Elementary school students must attend with a parent or guardian.

Places We Will Visit: Komaki Fire Department and Shimin Shiki no Mori

Number of Participants: 40 people (30 KIA members and 10 non-members) *First come, first served. Each person can apply for up to 3 people.*

Participation Fee: KIA members: ¥500 Non-members: ¥800

How to Apply: Please bring the participation fee to the KIA office between November 4 (Wednesday) and November 21 (Saturday).

The office is closed from 12:00 PM to 1:00 PM and on Sundays, Mondays, and national holidays.

Important Information: The event will take place even if it rains. The event will be canceled if a weather warning is issued.



Komaki International Association ☎Tel:0568(76)0905

QUE TAL PASSAR UM DIA APRENDENDO SOBRE SEGURANCA E PREVENCAO NO CORPO DE BOMBEIROS DE KOMAKI E A TARDE SOBRE DESCARTE CORRETO DO LIXO COM DIVERSÃO E CHURRASCO!

Lugar de encontro : KOMAKI KOIMNKAN ESTACIONAMENTO

Destinos : Departamentos de bombeiros da cidade de Komaki • Parque shimin shiki no mori

13 de DEZEMBRO domingo 8 : 50am～15 : 20pm

Quem pode participar: Estrangeiros que residam ou trabalhem ou estudem na cidade de komaki, crianças a partir do 3º ano do ensino fundamental ou membros de KIA.
(alunos do ensino fundamental deverão participar acompanhados dos pais)

Capacidade de participantes: 40 pessoas por ordem de inscrição (30 membros e 10 não membros)
1 pessoa poderá solicitar para até 3 pessoas.

Valores: Membros ¥500, não membros ¥800, incluído valores de seguro e churrasco.

Inscrições: 4 de novembro até o 21 de novembro 9:00～17:00 diretamente no escritório de KIA menos nos horários de 12:00 a 13:00 domingos, segundas, feriados.



ASSOCIAÇAO INTERNACIONAL DE KOMAKI ☎0568-76-0905



¿QUÉ TE PARECE PASAR UN DÍA APRENDIENDO SOBRE SEGURIDAD Y PREVENCIÓN EN EL CUERPO DE BOMBEROS DE KOMAKI Y, POR LA TARDE, APRENDER SOBRE LA CORRECTA SEPARACIÓN Y ELIMINACIÓN DE LOS RESIDUOS DE UNA MANERA DIVERTIDA, ¡CON UNA PARRILLADA!



13 de DICIEMBRE domingo
8 : 50am～15 : 20pm

Lugar de encuentro: SHIMIN KAIKAN DE KOMAKI ESTACIONAMIENTO

Destino : DEPARTAMENTO DE BOMBEROS DE LA CIUDAD DE KOMAKI • SHIMIN SHIKI NO MORI PARQUE



Participantes : Extranjeros que residen o trabajan o estudian en la ciudad de komaki, niños a parti de 3°grado de primaria o miembros de KIA (se requiere a estudiantes de la escuela primaria participar acompañados de sus padres)

Capacidad : 40 personas por orden de inscripción (30 miembros ,10 no miembros) 1 persona podrá solicitar para hasta 3 personas.

Valor : Miembros ¥500, no Miembros ¥800 (incluido BBQ y seguro)

Inscripciones : 4 de noviembre ～21 de noviembre, 9:00～17:00 directamente en la oficina de KIA (excepto 12:00～13:00-Domingos,lunes y Feriados)

Asociación Internacional de Komaki tel:0568-76-0905